NOTICE D'UTILISATION



Machine à vapeur Diagnostic Smoke®

avec solution chromogène UltraTraceUV®

Système de détection de fuites

Modèle n° GLD-40



Brevets déposés États-Unis | Canada • 6.392.227 • 6.526.808 | 2.279.147 | Brevet international en instance

Avertissement



POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE DES PERSONNES

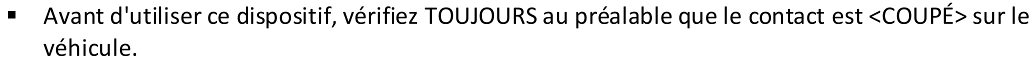
ET / OU DOMMAGES MATÉRIELS DE VÉHICULE OU ÉQUIPEMENT



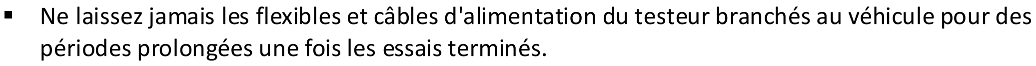




- Il convient d'utiliser cet équipement conformément aux instructions du constructeur.
- Il convient de bien comprendre les procédures d'utilisation / de respecter toutes les consignes de sécurité.
- Raccordez le testeur à la mise à la terre du châssis.
- Utilisez la solution à fumée UltraTraceUV® No. GLD0712UV dans ce testeur. Toute utilisation d'une solution non approuvée risque de causer des dommages matériels sur les véhicules testés et des blessures aux personnes.



- Avant d'utiliser ce dispositif, vérifiez TOUJOURS au préalable que le contact est <COUPÉ> sur le véhicule.



- Ne laissez jamais les flexibles et câbles d'alimentation du testeur branchés au véhicule pour des périodes prolongées une fois les essais terminés.
- Ne procédez pas à des essais à proximité d'une source d'étincelles ou d'allumage.
- Portez des protections des yeux en conformité à la loi sur la santé et la sécurité du travail (OSHA aux États-Unis).
- Suivez les consignes de sécurité lors de l'utilisation de la source de lumière ultraviolette.
- Utilisez toujours le support de capot si le testeur doit être accroché au capot du véhicule.
- La pression d'air (ou pression gazeuse) fournie au testeur doit être comprise entre 3,4 et 12 bar (de 50 à 175 psi).

Conseils d'utilisation

- Raccordez le dispositif à la conduite d'adduction d'air de l'atelier dans le cas d'applications d'essais d'étanchéité à usage courant.
- Vous observerez plus facilement de très petites fuites si, après avoir rempli le système de fumée, vous réduisez le débit de fumée en tournant le bouton de régulation du débit dans le sens horaire, ce qui ralentit la vitesse de sortie de la fumée et vous permet de mieux voir les très petites fuites.
- Utilisez la torche de lumière blanche fournie pour mettre en évidence la fumée qui s'échappe de la fuite.
- Utilisez le faisceau de lumière ultraviolette (UV) ainsi que les lunettes à verres jaunes fournies pour observer le dépôt de colorant fluorescent à l'endroit exact de la fuite. Si vous utilisez une autre source de lumière ultraviolette que celle fournie, assurez-vous qu'elle couvre bien la portée de lumière UV de 400 nanomètres (nm).
- Lorsque le testeur est utilisé à des températures avoisinant le point de gel, faites fonctionner le testeur pendant 15 secondes puis arrêtez-le pendant 15 secondes environ la première ou les deux premières minutes de fonctionnement. Ceci permet au testeur d'atteindre la température de fonctionnement optimale.
- Pour rechercher d'éventuelles fuites sur un système d'admission de moteur ou un système d'échappement, il est recommandé d'attendre que le moteur soit refroidi. De petites fuites peuvent être refermées sous l'effet de la dilatation thermique.

Table des matières

Ne manquez pas de visiter notre site Internet www.smokewizard.com pour :

● Vidéos d'instruction ● Détails produits additionnels

● Foire aux questions ● Conseils techniques ● Téléchargements

---

Félicitations ! Vous avez fait l'acquisition de la machine à fumée de détection de fuites portable la plus évoluée et la plus complète actuellement disponible sur le marché. La technologie brevetée dont est dotée votre Smoke Wizard a été mise en point en collaboration avec les principaux constructeurs automobiles ; réputée spécifiquement comme étant sûre pour l'essai d'étanchéité d'un système de recyclage des vapeurs de carburant d'un véhicule (EVAP) ainsi que de nombreux autres systèmes de véhicule ; est la seule technologie approuvée dans le monde par l'ensemble des constructeurs automobiles ; et est la seule technologie à fumée conforme aux directives de l'organisme SAE INTERNATIONAL qui recommande de raccorder la machine d'essai d'étanchéité par fumigation de vapeur à un gaz inerte (tel que de l'azote, l'argon ou CO2) pour tester un système de recyclage des vapeurs de carburant d'un véhicule (EVAP) [SAE : 2007-01-1235 & 2008-01-0554].

Global Leak Detection Corp. et nos distributeurs agréés, **vous remercient** d'avoir opté pour ce nouveau **Smoke Wizard !**

Diagnostic Smoke® à vapeur – Sécurité des systèmes de véhicule.

Fournis avec le Smoke Wizard



UltraTraceUV® ; (GLD0712UV) Cette solution brevetée est l'unique solution produisant de la vapeur de fumigation à être approuvée par les constructeurs automobiles mondiaux. Cette solution chimique contient un colorant spécifique qui se dépose à l'endroit même de la fuite. Ne nuit pas aux systèmes de véhicule et permet de réaliser 300 essais environ. 355 ml (12 oz.).



Kit de capuchons-plongeurs : (GLD005) S'avère très utile lorsqu'il s'agit de sceller un système à tubulure d'admission afin de retenir la fumée dans le système en vue de faciliter l'essai d'étanchéité, etc.



Diffuseur de fumée : (GLD006) Cet adaptateur a été conçu pour localiser les fuites autour des portes, des fenêtres, des toits ouvrants et du coffre. L'adaptateur permet à l'opérateur d'injecter un épais manteau de fumée (de l'extérieur du véhicule) à travers les joints des portes et des fenêtres pour pouvoir observer les éventuelles turbulences causées par l'air qui s'échappe révélatrices de fuites. La pression interne est établie par le système CVCA (chauffage/ ventilation/ climatisation) du véhicule réglé sur air frais (et non sur recirculation) et la soufflerie à plein régime.



Cône adaptateur : (GLD007) Permet d'introduire la fumée dans le système d'échappement ou dans n'importe quel orifice de taille correspondant aux dimensions du cône, tel que le système d'admission.



Torche combinée : (GLD032) Appuyez une fois pour allumer la torche, elle fournit alors une lumière blanche qui facilite la localisation de la fumée. Cliquez une seconde fois et la torche délivre un faisceau de lumière ultraviolette (UV) qui met en évidence le colorant fluorescent déposé à l'endroit exact de la fuite.

Raccord d'entretien EVAP aux dimensions standard **:** (GLD003)

Outil d'extraction / d'installation Schrader : (GLD004)

Autres éléments disponibles (non inclus)



Kit pour gaz inerte : (GLD028K) Comprenant : régulateur de CO_2 préréglé avec raccord à la bouteille, manomètre, coupleur enfichable universel et une bouteille de 20 onces de CO2 liquide. (la bouteille est fournie vide)



Flexible d'extension avec tuyère résistante aux rayures Delrin® : (GLD015) flexible d'extension avec tuyère de 3 m (10 pieds) d'alimentation en fumée.

Avant d'utiliser le testeur pour la première fois

REMARQUE : Votre Smoke Wizard est fourni avec : i) un flacon plein (12 oz.) de solution de fumigation UltraTraceUV®, et ii) un raccord d'air mâle commun à déconnexion rapide.

1. Enlevez la jauge graduée du Smoke Wizard ; versez le contenu entier dans la chambre à fumées ; vérifiez que le niveau est correct et sécurisez la jauge graduée. (Figure 1)

REMARQUE : Veillez à ce que le niveau de la solution soit environ au niveau maximal.

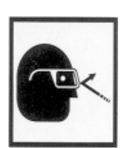




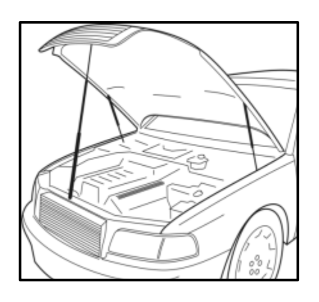
2. Assurez-vous que le raccord d'air de Smoke Wizard convient pour le raccord de votre flexible à air ou changez-en pour qu'il corresponde. (Figure 1)

REMARQUE : Votre Smoke Wizard est prêt à fonctionner.





Avertissement : Les tiges de retenue d'origine du capot du véhicule ne sont pas conçues pour supporter un poids supérieur à celui du capot. Une tige (ou dispositif analogue) supplémentaire telle qu'illustrée <u>devrait toujours être utilisée</u> pour suspendre la machine à fumée au capot, afin d'éviter tout risque d'accident et d'éventuelles blessures provoquées par la chute inopinée du capot.



REMARQUE : Il nous a souvent été demandé s'il est possible d'utiliser une huile minérale générique de base, telle que "huile de bébé", dans le testeur pour produire la fumée.

Vous pouvez effectivement le faire, mais nous ne le recommandons pas. La solution à fumée UltraTraceUV® brevetée fournie avec ce testeur – qui permet de réaliser des centaines d'essais pour quelques centimes seulement par essai – est l'<u>unique</u> solution au monde à être approuvée par les constructeurs automobiles, sans annuler aucunement les garanties d'usine quelconques applicables au véhicule. Vous bénéficiez en outre de l'avantage du colorant traceur qui marque l'endroit exact de la fuite, ce qui accroît de manière inégalée la précision du diagnostic. Cette solution spécifique n'est pas une huile minérale "*générique*". En fait, les huiles minérales génériques ne sont <u>pas</u> conçues pour ce type d'usage industriel. Les huiles minérales génériques se décomposent, ce qui est reconnaissable à leur odeur nauséabonde, et risquent alors d'endommager les composants des véhicules.

Vue d'ensemble du testeur

Raccord d'air – raccordé à l'adduction d'air de l'atelier
Remarque : Comme le testeur contient un régulateur de pression, aucun régulateur externe n'est requis tant que la pression est comprise entre 3,4 et 12 bar (50 et 175 PSI).

Flexible d'arrivée de fumée – flexible équipé d'une tuyère résistante aux rayures Delrin® qui produit la vapeur de fumigation dans un système en vue de procéder aux essais d'étanchéité.

Câbles d'alimentation électrique 12 V c.c.

Panneau de commande – voir page suivante



Crochet de suspension – vous permet de suspendre votre Smoke Wizard à un endroit du véhicule pratique pour procéder aux essais ou pour l'entreposage lorsqu'il n'est pas utilisé.
Remarque : Utilisez toujours le support de capot si le testeur doit être accroché au capot du véhicule

Jauge de solution à fumée – utilisée pour contrôler et maintenir le niveau de solution à fumée approprié.

Orifice de purge de filtre – situé sous le testeur, permet de garder l'unité et le véhicule propres en évacuant automatiquement l'eau et les contaminants du compresseur d'air de l'atelier.

Caractéristiques techniques

Hauteur (sans le crochet)	33,0 cm (13 po.)	Pression d'entrée	0,032 bar (13,0 po. H_2O)
Longueur	14 cm (5,5 po.)	Volume d'entrée	10 l/min
Largeur	24 cm (9,5 po.)	Conduite d'arrivée de fumée	3 m (10 pi.)
Poids	4,5 kg (10 lb.)	Ligne d'alimentation électrique	3 m (10 pi.)
Poids à l'expédition	6,3 kg (14 lb.)	Plage de temp. de fonctionnement	7,2 °C à 60 °C (45 °F à 140 °F)
Alimentation électrique	12 volts c.c.	Altitude	Jusqu'à 2 000 m (6 561 pi.)
Consommation de courant	15 A		
Volume max. de solution	355 ml (12 oz.)		
Humidité relative maximale ………………………>		80 % pour des températures jusqu'à 60 °C (140 °F)	
Conditions d'utilisation ……………………..........>		intérieur / extérieur (si non humide)	
Degré de pollution : 2			

Vue d'ensemble du panneau de commande

Témoin POWER (vert) :
S'allume lorsque vous raccordez le testeur à l'alimentation électrique 12 V c.c..

→ *Clignote si la source d'alimentation de la batterie est insuffisante.*

Témoin SMOKE (rouge) :
S'allume lorsque vous appuyez sur le bouton START. Ce témoin indique que de la fumée est produite.

Bouton START
Appuyez sur ce bouton pour déclencher la production de fumée. **Remarque :** Temporisation réglée sur 5 minutes.



Manomètre :

(-30 à +30 IWC) utilisé pour rechercher l(es) éventuelle(s) fuite(s) dans un système, à l'aide d'un manomètre à pression ou à vide.

→ *L'essai de chute de pression / de vide ne peut renseigner sur l'**importance** de(s) fuite(s). L'importance de la fuite peut être déterminée à l'aide d'un débitmètre indexé.*

Indexation sur le débitmètre :
indique trois seuils de fuites EVAP critiques, à savoir 0,010" 0,.020" et 0,040" pour la précision du diagnostic.

0,040" (1 mm)

0,020" (½ mm)

0,010" (¼ mm)
[pour les systèmes Chrysler récents]

Vanne limitatrice de débit : Le bouton tournant de commande de la vanne, à graduations faciles à lire sur un ¼ de tour, permet un contrôle total du volume de la vapeur Diagnostic Smoke® fournie par la machine à fumée et/ou sortant par la fuite.

→ *Certaines fois, un volume de fumée moindre permet d'identifier plus facilement une petite fuite.*

→ *La vanne limitatrice de débit n'a aucune incidence sur la pression fournie ;*

elle permet uniquement de réguler le volume de flux.

Débitmètre : Si le débitmètre indique un flux, vous savez alors qu'il y a un flux allant dans (ou à travers) le système testé. Si le débitmètre indique un flux après le remplissage du système, c'est qu'il y a une fuite. Le plus haut est la boule dans le débitmètre, le plus importante est la fuite.

Une absence de flux indique qu'il n'y a pas de fuites.

L'observation du comportement du débitmètre permet aux techniciens d'identifier les blocages de système, les restrictions, de contrôler l'efficacité et l'intégrité de toutes les fonctionnalités du système.

Procédure d'essai de base

1. Raccordez le testeur à l'air ambiant. Voir Source de gaz optionnelle ci-après.

2. Raccordez le câble d'alimentation rouge du testeur à la borne positive de la batterie du véhicule 12 V c.c.

> *La batterie doit être en bon état et complètement chargée !*

3. Raccordez le câble noir à la mise à la terre du <u>châssis</u> du véhicule. Ne raccordez PAS le câble noir à la mise à la terre de la <u>batterie</u> parce que la moindre étincelle à proximité de la batterie risque de provoquer une explosion ! **(Figure 2)**

Noir à la mise à la terre du châssis

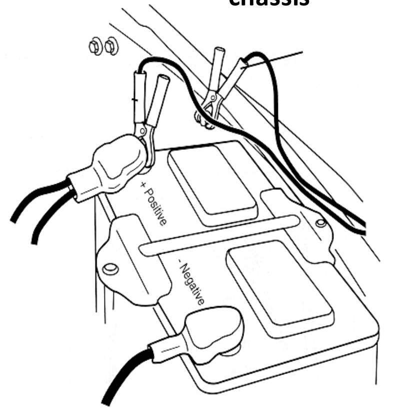


Figure 2

4. Vérifiez que le témoin vert de mise sous tension est allumé, confirmant que le raccordement a été correctement réalisé et que le testeur est en MARCHE.

> *Un témoin vert clignotant signale que l'alimentation fournie par la batterie est <u>insuffisante</u> pour le testeur.*

5. Raccordez le flexible d'arrivée de fumée au système testé.

6. La vanne limitatrice de débit doit être en position entièrement ouverte. **(Figure 3)**

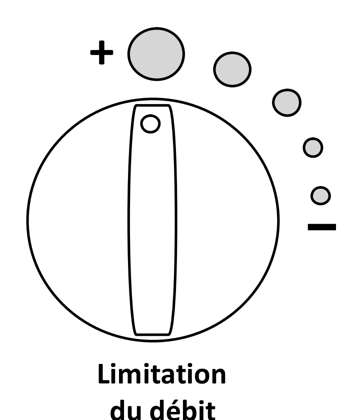


Figure 3

7. Appuyez sur le bouton START et remplissez le système de fumée.

> *Si possible, il est recommandé de "purger" l'air "non-enfumé" hors du système testé afin de pouvoir remplir rapidement ce dernier de fumée*.
> *Le cycle de production de fumée dure 5 minutes*.

8. À l'aide de la torche de lumière blanche fournie, recherchez des traces de fumée ou utilisez le faisceau de lumière ultraviolette fourni pour détecter un éventuel dépôt de colorant fluorescent à l'endroit exact de la fuite.

> *Le plus longtemps la fumée est autorisée à s'échapper par une fuite, le plus de colorant fluorescent sera déposé au niveau des points de fuite*.

Source de gaz optionnelle

Illustré ici avec le kit pour gaz inerte portable en option. (n° réf. GLD028K)

Grâce à ce kit, le testeur devient réellement portable et il convient alors également parfaitement pour tester en toute sécurité des systèmes de recyclage des vapeurs de carburant (EVAP), étant donné que le gaz fourni est inerte. Une bouteille permet d'effectuer environ 25 essais.

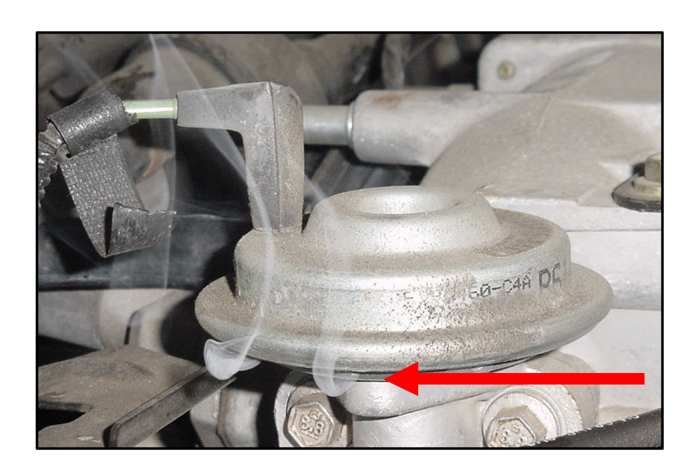


Exemple d'applications de détection de fuites :

Le testeur de fuites peut être théoriquement utilisé sur n'importe quel système basse pression suspecté d'avoir une fuite, tel que ; système d'admission / d'aspiration, refroidisseur d'air de suralimentation et turbocompresseur, système sous vide, système d'échappement, passages d'air/fuites d'eau, et peut également être utilisé pour vérifier le fonctionnement des électrovalves régulatrices d'air ainsi que les composants du testeur avant assemblage.

1. Faites entrer la fumée dans le système.

2. Recherchez d'éventuelle(s) fuite(s) de fumée (ou de solution chromogène).



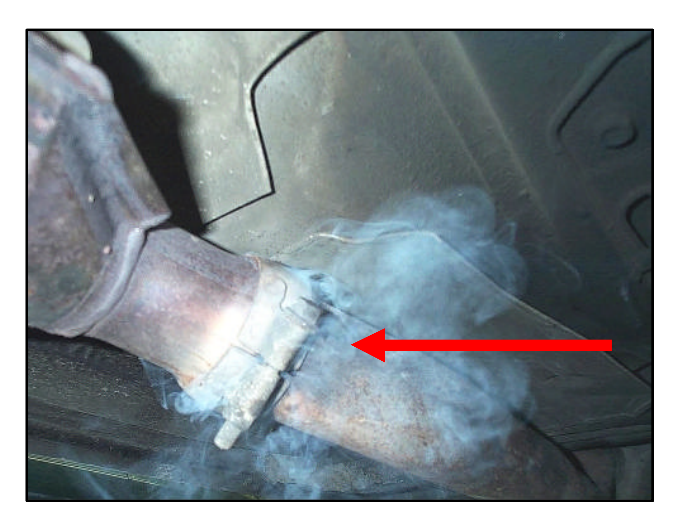
Fuites du système d'admission / d'aspiration





Fuites du système d'échappement





Passages d'air/fuites d'eau

1. Réglez la commande de la climatisation du véhicule sur "Air frais" et la soufflerie à plein régime.

> *Une pression positive s'établit ainsi dans l'habitacle.*

2. Raccordez la tuyère du flexible du testeur au diffuseur de fumée.

3. Déposez un voile de fumée le long des joints.

4. Recherchez d'éventuelles turbulences dans la fumée indicatrices de fuite.

Une absence de turbulences indique qu'il n'y a "Pas de fuite" >





< Des turbulences dans la fumée signalent une fuite

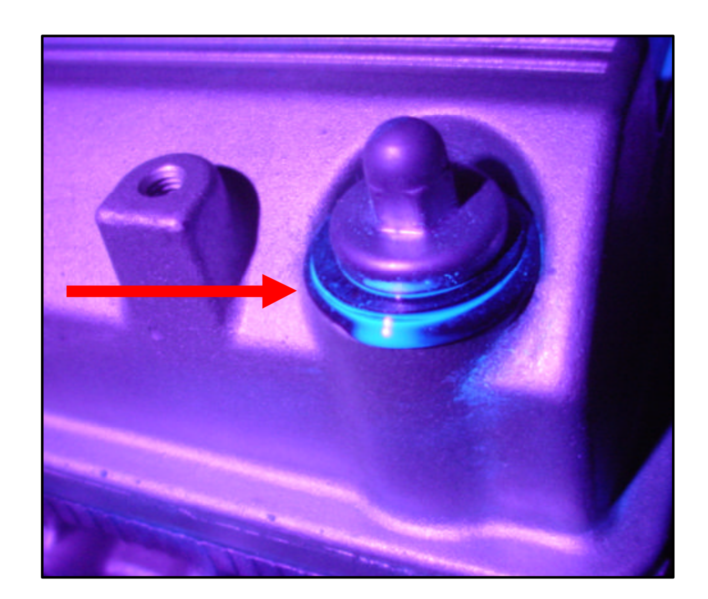
Exemple de dépôts de colorant fluorescent

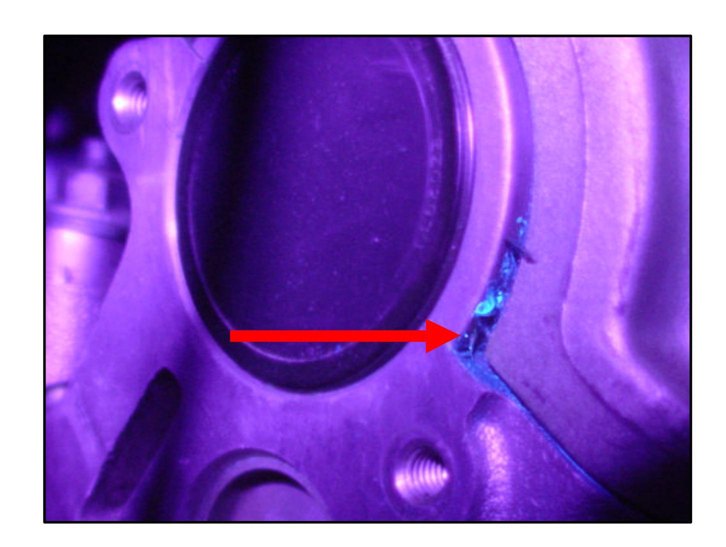
La vapeur de fumigation brevetée contient un colorant fluorescent spécifique activé au contact d'un faisceau de lumière ultraviolette qui se dépose à l'endroit exact de la fuite. Utilisez le faisceau de lumière ultraviolette pour mettre en évidence le colorant.

> *Cette technologie a été développée de sorte que le colorant se dépose uniquement lorsqu'il y a une différence de pression. Ainsi, par exemple, le colorant se déposera en présence d'une fuite mais ne se déposera pas lors du test de passages d'air/d'eau.*

> *Le plus longtemps la fumée est autorisée à s'échapper par une fuite, le plus de colorant sera déposé*.







Guide de dépannage

Votre Smoke Wizard est équipé de deux témoins indicateur sur le panneau de commande ayant également une fonction de témoins de diagnostic, indicateur du bon fonctionnement du testeur. Le tableau ci-après décrit les témoins de fonctionnement du testeur.

Vert	Rouge	Intervalle	Cause
✓		Allumé en continu	Alimentation par batterie suffisante
✓		Clignote : 1 par seconde	Alimentation par batterie insuffisante
✓	✓	Clignote simultanément : 1 par seconde	Mauvaise mise à la terre ou connexion à l'alimentation de l'absorbeur de vapeurs de fumée ou court-circuit
✓	✓	Clignote simultanément : 4 fois par seconde	Mauvaise mise à la terre au niveau de l'absorbeur de vapeurs de fumée ou circuit de chauffe ouvert
✓	✓	Clignote alternativement : 1 par seconde (le système va s'arrêter ; L'alimentation électrique doit être déconnectée puis reconnectée)	Mauvaise mise à la terre. Peut également indiquer une défaillance de la carte de circuit *

***** En cas de défaillance de la carte de circuit, essayez d'abord de déconnecter l'alimentation électrique de votre Smoke Wizard pendant 10 secondes puis reconnectez-la. Si le code d'anomalie apparaît une seconde fois, déconnectez votre Smoke Wizard et contactez Smoke Wizard.

Symptôme	Cause probable	Remède
Le témoin vert de mise sous tension sur le testeur ne s'allume pas.	1. Inversion des câbles d'alimentation électrique. 2. Mauvaise connexion de câble d'alimentation électrique. 3. Alimentation par batterie insuffisante.	*1. Positionnez correctement les câbles d'alimentation.* *2. Sécurisez la connexion à la borne positive et à la mise à la terre du châssis.* *3. Vérifiez que la batterie est en bon état et complètement chargée.*
Le testeur est mis en marche mais aucun air ou fumée ne sort du flexible d'arrivée.	1. Vanne limitatrice de débit fermée. 2. Mauvaise connexion de câble d'alimentation électrique. 3. Alimentation par batterie insuffisante. 4. Alimentation en air au testeur insuffisante.	*1. Ouvrez la vanne limitatrice de débit.* *2. Sécurisez la connexion à la borne positive et à la mise à la terre du châssis.* *3. Vérifiez que la batterie est en bon état et complètement chargée.* *4. Vérifiez que l'alimentation en air est suffisante.*

Garantie

www.SmokeWizard.com

GARANTIE LIMITÉE À UN (1) AN



Global Leak Detection garantit à l'acquéreur d'origine de Smoke Wizard que, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, l'Équipement (sauf mention contraire ci-après) est exempt de défauts matériels et d'exécution pour une durée de UN AN à compter de la date de la facture d'origine.

Dans le cadre de cette garantie, les obligations du revendeur se limitent seulement aux réparations ou, au choix du revendeur, au remplacement ou remboursement au prix d'achat d'origine, dudit Équipement ou des pièces qui selon l'appréciation du revendeur sont considérées comme étant défectueuses et qui sont nécessaires, selon le revendeur, au bon fonctionnement de l'Équipement.

Les réparations ou le remplacement stipulés dans les présentes clauses de garantie seront réalisés pendant des jours ouvrables ordinaires du revendeur dans un délai raisonnable consécutivement à la requête de l'acquéreur. Toutes les demandes de prises en charge sous garantie doivent être faites pendant la période de garantie définie.

FICHE TECHNIQUE MATÉRIELLE DE SÛRETÉ

SECTION 1 - IDENTIFICATION DU PRODUIT ET DE LA COMPAGNIE

NOM DU PRODUIT: **UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)**
NUMÉROS DE PIÈCE DU PRODUIT: P0716UV, GLDP0712UV, GLDP0708UV **DATE: Mars 11,2009**

NOM COMMERCIAL UltraTrace UV ® UTILISATION GENERALE: Leak Detection Smoke Machines Spécialités pharmaceutiques USP pétrole Mélangée avec APD colorant DESCRIPTION DU PRODUIT: Ambre très pâle ou sans couleur. Type d'huile avec odeur minérale .	GLOBAL leak detection
MANUFACTURIER **Global Leak Detection Corp.**	DATE PRÉPARÉE : March 11, 2009 REMPLACE: February 4, 2009
ADRESSE (NUMERO, RUE) 17852 Gothard Street	NUMÉRO de TÉLÉPHONE POUR INFORMATION/service à la clientèle 1-714-433-2841
(VILLE, ETAT, CODE POSTAL) PAYS Huntington Beach, CA 92647 U.S.A.	**CHEMTEL NUMERO DE TELEPHONE D'URGENCE 24 h/24 h** ChemTel INC. **1-800-255-3924** North America Toll Free **01-813-248-0585** International

SECTION 2 - INGREDIENTS DANGEREUX

Matiéres dangeureuses	% (par Poids)	CAS #	EINECS #	Symbole de risque	RISQUE ENUMERES (Section 15 de texte intégral)
Non-Dangereux					

Notes: Le reste des ingrédients sont de notre propriété industrielle et non-dangereux comme défini aux USA par 29CFR 1210 et à la réglementation CEE européenne selon la directive 67/548.

SECTION 3 - IDENTIFICATION DES DANGERS

CAS POSSIBLE D'URGENCE

Il s'agit essentiellement d'un produit sûr. Toutefois, les risques pour la santé humaine varient de personne à personne. Comme avec tout produit a base de pétrole, des mesures de prudence devraient être prises pour éviter l'exposition prolongée et répétée du produit de base.

DANGERS DE SANTE POSSIBLE

INHALATION:

Peu de problémes connus sous exposition à la température ambiante, mais l'exposition aux vapeurs chauffées de ce produit peut causer l'irritation et la toux.

PEAU:

Irritation possible de la peau sous contact prolongé.

EYES:

Irritation possible des yeux sous contact prolongé.

INGESTION:

CE PRODUIT EST D'UN D'ORDRE RÉDUIT DE LA TOXICITÉ ORALE AIGUË. Si le produit de base est avalé il présente un faible risque d'aspiration dans les poumons. Au cas où l'ingestion du produit de base en petite quantité aurait lieu, on s'attend à ce qu'il passe dans le corps sans symptômes. Comme avec tout produit à base de pétrole : Si de grandes quantités sont avalées et plus tard aspirées dans les poumons, des complications pulmonaires benignes à graves peuvent se produire.

CANCÉROGÉNICITÉ:

NTP? NON IARC MONOGRAPHS? NON RÉGLEMENTÉ OSHA? NON
CALIFORNIA, Prop.65? NON ESIS (EU)? NON

FICHE TECHNIQUE MATÉRIELLE DE SÛRETÉ

NOM DU PRODUIT: **UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)**
NUMÉROS DE PIÈCE DU PRODUIT: P0716UV, GLDP0712UV, GLDP0708UV **DATE: Mars 11,2009**

SECTION 4 - MESURES DE PREMIERS SOINS

INHALATION:
L'inhalation aux températures ambiantes n'est pas généralement un problème. Si surmonté par une exposition excessive aux vapeurs,vous devriez supprimer toute exposition et conduire la victime à l'air frais et aéré. Certains peuvent éprouver le vertige, la somnolence ou la nausée. Si les symptômes persistent, consulter un médecin. C'est toujours une bonne mesure de précaution d'éviter l'inhalation excessive du sous-produit.

EYES:
Rincer les yeux avec de l'eau propre pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation disparaisse, retirer les lentilles cornéennes si elles sont présentent. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.

PEAU:
Retirez tout les vêtements contaminés et laver la peau atteinte avec du savon et de l'eau chaude.

INGESTION:
Ne pas faire vomir comme un risque d'aspiration existe avec ce produit à base de pétrole. En cas d'ingestion, la précaution est d'appeler un médecin et notre numéro d'urgence immédiatement.

SECTION 5 - MESURES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE

RISQUES GÉNÉRAUX:
Point d'inflammabilité de liquide combustible : 335-510°F (168-265°C). Plage de distillation : 550-900° F (288-482° C). LEL : 0,9% UEL : 7,0%

METHODE D'EXTINCTION:
Extincteur à poudre chimique ou à CO2, mousse chimique, eau.

MESURES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE:
Refroidissez le récipient exposé avec de l'eau. Utilisez de l'équipement de respiration air-fourni pour les espaces fermés ou confinés.

RISQUES PEU COMMUNS D'INCENDIE ET D'EXPLOSION:
Ne pas stocker ou ne pas mélanger le produit chimique de base à des oxydants forts. Ne pas couper, percer, meuler ou souder le conteneur, cela pourrait causer une explosion.

PRODUITS DE COMBUSTION DANGEREUX
Monoxyde de carbone, suie, fumée, dioxyde de carbone.

SECTION 6 - MESURES EN CAS DE REJET ACCIDENTEL

PRECAUTIONS A PRENDRE EN CAS DE DEVERSEMENTS:
Récupérez le liquide, lavez le reste avec du dissolvant approprié pour le pétrole ou ajoutez de l'absorbant. Comme avec tous les produits pétroliers, gardez hors des égouts et des cours d'eau. Avertissez les autorités si jamais n'importe quel produit pétrolier s'est repandu ou peut se repandre dans les égouts ou dans des cours d'eau.

SECTION 7 - MANUTENTION et ENTREPOSAGE

PRECAUTIONS DE MANUTENTION ET DE STORAGE:
STOCKAGE : Ne manipulez pas ou ne stockez pas près de la chaleur, des flammes ou des oxydants forts.

SECTION 8 - MESURES DE CONTRÔLE DE L'EXPOSITION, PROTECTION INDIVIDUELLE

COMPOSANTS DANGEREUX	NIOSH				ACGIH		OSHA	
	TWA ppm	TWA mg/m3	STEL ppm	STEL mg/m3	TLV/TWA ppm	TWA mg/m3	STEL ppm	STEL mg/m3
Non-Dangereux	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE

PROTECTION INDIVIDUELLE

PROTECTION RESPIRATOIRE :
S'assurer d'une bonne ventilation au moment de l'usage.

GANTS DE PROTECTION:
Aucun requis.

PROTECTION DES YEUX:
Les verres de sûreté sont exigé.

AUTRES VÊTEMENTS DE PROTECTION OU ÉQUIPEMENT:
Station de lavage oculaire recommandée.

TRAVAIL/PRATIQUES HYGIÉNIQUES :
Laver de l'eau et du savon après avoir utilisé ce produit et avant de manger, boire ou fumer.

FICHE TECHNIQUE MATÉRIELLE DE SÛRETÉ

NOM DU PRODUIT: **UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)**
NUMÉROS DE PIÈCE DU PRODUIT: P0716UV, GLDP0712UV, GLDP0708UV **DATE: Mars 11,2009**

SECTION 9 - CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES ET CHIMIQUES

ASPECT ET ODEUR Ambré très pâle ou sans couleur. Type d'huile avec odeur minérale.	PRESSION DE VAPEUR <1.0 mm Hg @68°F
pH NA	GRAVITEE SPECIFIQUE (EAU = 1) 0.87-0.89
POINT D'EBULITION / DISTILLATION 550-900° F (288-482°C)	SOLUBILITE DANS L'EAU Négligeable
POINT D'INFLAMMA 335-510°F (168-265°C)	VISCOSITE NE
LIMITES INFLAMMABLES LEL: 0.90% UEL: 7.00%	DENSITE DE VAPEUR (AIR = 1) >5
TEMPÉRATURE D'AUTO-ALLUM NR	TAUX D'ÉVAPORATION (EAU = 1) <0.01

SECTION 10 - STABILITÉ ET RÉACTIVITÉ

STABILITE STABLE **X**	CONDITIONS À ÉVITER: La chaleur excessive, flamme nue, étincelles, contact avec des oxydants.

INCOMPATIBILITÉ (MATÉRIAUX À ÉVITER) :
Oxydants forts

DÉCOMPOSITION DANGEREUSE OU SOUS-PRODUITS
Oxyde de carbone, suie, fumée, anhydride carbonique.

POLYMÉRISATION DANGEREUSE : Ne se produira pas	CONDITIONS À ÉVITER: Aucune ne s'est rapportée à la polymérisation

SECTION 11 - INFORMATION TOXICOLOGIQUE

Composants dangereux	CAS # EINECS #	LD50 d'ingrédient (Spécifiez les espèces et l'itinéraire)	LC50 d'ingrédient (spécifiez les espèces)
Non dangereux/Aucune données toxicologiques disponible.			

SECTION 12 - INFORMATION ÉCOLOGIQUE

Pas d'information écologique n'est disponible pour ce produit mélangé, mais la décharge aux cours d'eau comme pour tous les produits à base de pétrole devraient être évités.

SECTION 13 - CONSIDÉRATIONS DE DISPOSITION

MÉTHODE D'ÉVACUATION DES DÉCHETS :

Évitez la décharge dans les cours d'eau, disposez de préférence par incinération avec un service correctement autorisé selon toutes lois locales, régionales, et selon les règlements d'état ou fédéraux.

SECTION 14 - INFORMATION SUR LE TRANSPORT

NOM APPROPRIÉ D'EXPÉDITION Non régularisé

CLASSE de RISQUE (DOT)/groupe de paquet : NA	IATA CLASSE de RISQUE / groupe de paquet:: Non régularisé
REFERENCE: 49CFR	IMDG CLASSE de RISQUE: Non régularisé
UN / NA IDENTIFICATION NUMBER: NA	RID/ADR Code dangereux de marchandises: Non régularisé
LABEL: NA	UN TDG Classe / groupe de paquet: NA
SYMBOLES DE RISQUE NA	Numéro d'identification de risque (HIN): NA

Note : Les informations de transport fournies sont pour référence seulement. Le client est invité à consulter les instructions CFR 49 100 - 177, l'IMDG, l'A.I.T.A, l'UE, les Nations Unies TDG, et les manuels de l'information de WHMIS (Canada) TDG pour des règlements détaillés et des exceptions couvrant des tailles de récipient, des matériaux d'emballage et des méthodes spécifiques d'expédition.

FICHE TECHNIQUE MATÉRIELLE DE SÛRETÉ

NOM DU PRODUIT: **UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)**
NUMÉROS DE PIÈCE DU PRODUIT: P0716UV, GLDP0712UV, GLDP0708UV **DATE: Mars 11,2009**

SECTION 15 - INFORMATION RÉGLEMENTAIRE

TSCA (Etats-Unis - Lois sur les substances toxique) : Énuméré
SARA TITLE III (USA - Superfund Amendments and Reauthorization Act):

Santé aiguë :	NON	Santé chronique :	NON
Feu:	NON	Dégagement soudain de pression :	NON
Réactif :	NON		

313 INGRÉDIENTS RAPPORTABLES : Aucun rapportable.
CERCLA (USA - Comprehensive Response Compensation and Liability Act): No RQ's listed.
Proposition 65 de la Californie, eau potable sûre et acte toxique d'application de 1986 : Aucun énuméré
CPR(Règlements canadiens de produits sous controle): Aucun énuméré
IDL (Canadian Ingredient Disclosure List): Aucun énuméré
DSL/NDSL(Listes de substances domestiques canadiennes/listes Non-Domestiques de substances): Ingrédients listed
EINECS (Inventaire européen des produits chimiques commerciaux existants): Ingrédients référencés
WGK Index de qualité de l'eau: 2

EXPRESSIONS DE RISQUE :	SYMBOLES REQUIS POUR L'ÉTIQUETTE D'UE	Expressions de risqué de l'EC:
Aucun énuméré	**Aucun requis**	**Aucun énuméré**

SECTION 16 - RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

Legend:
NA=Pas Applicable NE=non établi NR= non rapporté (breveté).

HMIS ESTIMATIONS DE RISQUE			
	SANTE:	1	0 = INSIGNIFIANT
	NFLAMMABILITÉ:	1	1 = LEGER
	RISQUES PHYSIQUES	0	2 = MODERÉ
	ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (PPE):	Aucun requis	3 = HAUT
			4 = EXTREME

RÉSUMÉ DE RÉVISION:
Révisé aux protocoles 02/04/2009 de GHS/EU remplace la rév. 12/2008 issue. ---JTV---

MSDS Prepared by:
ChemTel Inc.
1305 North Florida Avenue
Tampa, Florida USA 33602-2902
Toll Free North America 1-888-255-3924 Intl. +01 813-248-0573
Website: www.chemtelinc.com

ChemTel INC. TM





Telephone: 949-448-4100
Facsimile: 949-448-4111

EMC VERIFICATION No. 3179331LAX-001g

EQUIPMENT

Type of equipment	Evaporate Emissions System Tester
Model	GLD-40
Company	Global Leak Detection Corp.
Test Report No.	3059793.011 (Intertek – Minnesota)

Test Standard

Emissions
EN 61326:1997, Class B

Immunity
EN 61326:1997, Minimum Immunity Requirements

Summary

The original EMC Verification No. 3059793.011 - 172 was issued from Intertek – Minnesota office. This verification 3179331LAX-001g reflects the changes of the company name and product model name. Refer to 3059793.011 for EMC test results details. We confirm that our review of the above number report without reasonable doubt will fulfill the requirements concerning electromagnetic compatibility according to the above-mentioned standard.

Prepared by:	Martin Liu	Reviewed by:	Chandresh Thakur
Title:	Project Engineer	Title:	Engineering Manager
Signature:	[signature]	Signature	[signature]
Date	April 30, 2009	Date:	April 30, 2009